№ 154
ოთხშაბათი, 20 ივლისი 1894

1877—1894

ИВЕРІА

№ 154
ოთხშაბათი, 20 ივლისი 1894

რედაქცია:
ნიკოლოზის ქუჩა, 21.
ტფილისი.
გაზეთი დასაბარებლად:
და განცხადებათა დასაბეჭდად
უნდა მიმართონ რედაქციას და წერილ-კითხვ. გამავრც. საზოგადოების კანცელარიას.
ფასი განცხადებისა:
ჩვეულებრივი სტრიქონი პირველ გვერდზედ—16 კაპ. მეოთხეზედ—8 კაპ.

გაზეთის ღირს:

თვე	მან.	კ.	თვე	მან.	კ.
12	10	—	6	6	—
11	9	50	5	5	50
10	8	75	4	4	75
9	8	—	3	3	50
8	7	25	2	2	75
7	6	50	1	1	50

ცალკე ნომერი—ერთი შაური.

ახნაურად მახეალ ლუკას შე ავალიანი, კოსტანტინე და ელენე საგანაშაულები და ახნაურნი გრაგოლ და ძმანი ვრისტაგესაგში გულითადის მწუხარებით აუწყებენ გარდაცვალებასა პირველი—მეუღლისა, მეორენი—ასულისას, ხოლო მესამენი დისას—ანნა კოსტანტინეს ასულის ავალიანისას და სახოვნენ ნათესავთა და ნაცნობთა მობრძანდნენ მიცვალებულის გასასვენებლად ხუთშაბათს, 21 ივლისს, დილის 9 საათზედ, ნიკოლოზის, ქუჩაზე ჩიკალის სახლებში, № 111, კუკიის ალექსანდრე ნევეღის ეკლესიაში.

(2—1)

„ИВЕРІА"

გამოდის 1894 წელს

იმავე პროგრამით, როგორც წინად.

გაზეთის დაბარება შეიძლება შემდეგის ადრესით:

ტფილისი,

„ИВЕРІИСЪ" РЕДАКЦІАСЪ

ნიკოლოზის ქუჩა, 21.

„ჯერთკედთა შორის წერა-კითხვის გამავრც. საზოგადოების კანცელარიას, სასახლის ქუჩა, ბანკის ქარვასლა.

საფოსტო ადრესი:

ТИФЛИСЪ. Редакція „ИВЕРІА".

ტფილისი, 20 ივლისს

შორეს ამმოსავლეთში ეს რამდენიმე დღეა, რაც ორ სახელმწიფოს შორის ომი ასტყდა. ერთის მხრით არის უზარმაზარი ჩინეთის იმპერია, რომელსაც 600 მილლიონამდე ქვეშევრდომი ჰყავს,—მეორეს მხრით პატარა კუნძული იაპონიისა, სივრცით ჩინეთზე ასჯერ ნაკლები... თუმცა მცხოვრებიც ამ ქვეყნისა 40 მილლიონამდე ითვლება.

პირველის შებრძოლებისათანავე ზღვაზე პატარა იაპონიამ სასტიკად დაამარცხა დიდი ჩინეთი: ერთი სამხედრო ჩინეთის გემი ტყვედ დაირჩინა და მეორე გემი, რომელზედაც 1500 კაცი იყო და სურსათი, ნაღმით ააფეთქა და დაჭდუშა. ამ დროსვე იაპონიის ჯარმა დაიჭირა სასახლე კორეს მეფისა, რომელიც ჩინეთის მფარველობის ქვეშ არის. მეფემ სთხოვა ევროპის სახელმწიფოთა წარმომადგენელთ, რომ შეუმაგლობა გაუწიონ იაპონიასთან..

ამ საქმეში როგორც ამბობს გუშინ მოსული პეტერბურგის გაზეთი „Нов. Время": „რუსეთისათვის საჭიროა კორეს გუნდების დამოუკიდებლობა, რადგანაც ეს დამოკიდებულობა მოსაზღვრე სახელმწიფოსი სასარგებლოა რუსეთის პოლიტიკურ მდგომარეობისთვის წესრის ოკეანეში.

ამ მხრით ჩვენ ძალიან ბედნიერად ვგრძნობთ თავსა, იაპონიის წინააღმდეგ". ამას გარდა ატეხილ დავაში სამხრანეთს, გერმანიას, ინგლისს და თვით ამერიკის შეერთებულ სტატიების რესპუბლიკასაც აქვს თავისი ანგარიში... სანამდის მიიყვანს თითოეულს ზემოდასახელებულს სახელმწიფოს ეს ანგარიში, როგორს მონაწილეობას გამოიჩენს რომელიმე ამთაგანი ამ შემთგევაში,—ამისი გადაწყვეტით თქმა ჯერ დიდი სითამამე იქნება.

უეჭველია, რომ ომი იაპონიასა და ჩინეთს შორის თავისთავადაც საყურადღებო ჰქ სამნიშნელო ამბავია. ჩინეთი დიდად განათლებული ქვეყანა ყოფილა ოდესმე: მრეწველობა, ხელოვნება და ცოდნა, რომლითაც თავი მოაქვთ დღევანდელ ევროპიელს,—ჩინეთში დიდი ხანია არსებულა. სხვათა შორის ამ ქვეყანაში ათი-თორმეტი ქალაქი ყოფილა ისეთი, სადაც 7—8 მილლიონამდე ხალხი სცხოვრებდა. ერთის სიტყვით, ჩინეთს ჰქონია საკუთარი დრო დიდებისა და აღმავლობისა. ერთი რუსის მწერალი ჩინებულად აგვიწერს ამ ქვეყნის წარსულს თავის წიგნში: ‹Азбука соціальныхъ наукъ›—Флеровскаго.

ჩინეთის დიადსა და საოცარ ხალხის მოძრაობასთან შედარებით ევროპის დიდი რევოლუციები, ომები და ცვლილებანი ნამდვილი ხუმრობაა, უსუსურთა ბავშვთა თამაშია...

მაგრამ ყამთა ვითარებამ და იქნება იმ კანონმაც—რომ ერიც ისე, როგორც ყოველი არსი, იბადება, იზრდება, მოწიფულდება, ჰბერდება და უკანასკნელად ჰქრება დედამიწის ზურგიდან—დღეს ჩინეთი ისეთს მდგომარეობაში ჩააგდო, რომ პატარა იაპონია, რომელიც იმისი მეასედიც არ არის სივრცითა და მცხოვრებთა რიცხვით 12 ჯერ ნაკლებია, თამამად შეებრძოლა ამ უზარმაზარ იმპერიას და საგულისხმოც არის რომ გამარჯვებული დარჩება. მაშინ როდესაც ჩინეთი უარ-ჰყოფს დღევანდელს ევროპის განათლებას, მისცემია მოავლენას და უდარდელს ცხოვრებას, იაპონია აგერ ოც-და-ათი წელიწადია, რაც გამოეფხიზლდა ამ ძილისაგან, შეუდგა განათლების გავრცელებას თავის სამშობლოში. დღეს იაპონია ზოგიერთ ევროპის სახელმწიფოებზედ წინა სდგას სწავლით, ცოდნით, სიმდიდრითა და სახელმწიფო წეს-წყობილებით. იაპონიას მრავალნი ადმოსავლეთის ინგლისს ეძახიან და ეს ქვეყანა მართლა რომ ჩამოჰგავს, დიდ-ბრიტანიას, როგორც თავის მდებარეობით—ესეც ისეთივე კუნძულია, როგორც ინგლისი—ისე მცხოვრებელთა ენერგიითა და წარმატებით ვერა მხედავდა მე, თვალები ღვთისმშობლის ხატისთვის მიეპყრო.

— დედა! უცებ უნებურად წამომვარდა პირიდგან სიტყვა.

— შენა ხარ, შვილო? წამავლო რა თვალცრემლიანმა დედამ ხელი: ილოცე, შვილო, შეეხვეწე ღმერთსა, რომ ბედნიერი კაცი გამოგიყვანოს! და თითონ-კი ისევ მუხლი მოიყარა.

დედიჩემის ასეთმა მდგომარეობამ გასაოცრად იმოქმედა ჩემზედ: მისმა აღგზნებულმა გრძნობამ რაღაცა საიდუმლო მადლით ააავსო ჩემი სული და გული. მივაპყარ თვალი ღვთისმშობლის ხატსა და ოხ, საკვირველებავ! უსულდგმულო, დახატულ ფიცრად რადღა მეჩვენა! დავინახე თვით დედა უფლისა, რომელიც სიყვარულით, ალერსიანად მიცქეროდა... მუხლები თავისთავად მომედრიკა და, პირქვე დამხობილს, თვალებიდგან ცრემლები გარდმომცვივდა... გულ-მხურვალედ ვლოცულობდი.

რა იყო ეს ლოცვა? რად გადმომცვივდა თვალებიდგან ცრემლები? ნუ თუ იმასა ვსთხოვდი ღმერთსა, რაც დედამ მითხრა? არა! მე იმას არ ვევედრებოდი ღმერთსა, არც ის მითხოვნია, რასაც ყოველ დღე ვთხოვდი ხოლმე ღმერთსა: დედა მიცოცხლე-მეთქი.

მაშ რა იყო ეს ლოცვა? დედის მიბაძვა? არა, ეს იყო ნამდვილი წმიდა ლოცვა! ამ ლოცვით ღმერთსა ვთხოვდი რაღასაცა და ამ რაღაცაში იხატებოდა ისიც, რასაც დედაჩემი სთხოვდა, და სხვაც კიდევ ბევრი, ბევრი რამ, რაც ახლა ვეღარ მოვიგონებ.

ТЕЛЕГРОНИ

***

ეს, ღმერთო ჩემო! ცხოვრება
რა გვარად აშლილ-დაშლილა:
უკეთე ბუდენელობს, ამაყობს,
ასკილი კარგად გაშლილა;
წრფელი გრძნობების სანატრელად
გული შხამ-გესლით აღსილა,
შეყვარების ანდერძი დიდების
ამათ ხსოვნაში წაშლილა!..

—

ეს, ღმერთო ჩემო! ცხოვრება
რა გვარად აწრელებულა:
შეა ტაცხზე წყალი ეინდება,
ეთხუზე ადუღებულა,
სიდატ ზაფხული მეფობდა—
ზამთარი დამკვიდრებულა,
სიდატ ტბა თოლ ბაყაყთა
ბუღბუღი დაღხინებულა!..

—

ეს, ღმერთო ჩემო! ცხოვრებას
რა გკარ უცნაო ფერია:
საკათის ძილსა მოუცეს
წინად მეკიაძრი ერია,
წმინდა სკვლის ალარ გასდევენ
ძველებრ ნორჩი და ბერა,
ქალთა სამკაულად გამსდარა
ეს მსარე შეკუნერაა!..

—

ეს, ღმერთო ჩემო! ცხოვრებამ
ვინ უნდა გაასარაზა,
როდესაც ძმათა სასისძოთა
ალვისებს კისერთ მთისა წყარონი;
როდესაც დვთის მადლს ძირს ვეთხრით
წრფელ გრძნობათ საბაღნაროსა,
თაყვანს კისტემთ ბოროტს, კერპსა,
მტარვალს
და ყოველს სასმკვარისას?!.

—

ეს, ღმერთო ჩემო! ცხოვრებას
ალვის სამარის ბნელია:
მგოსანი სიტყვით კვლავ მგოსნობს,
სამქმით—ჯრელ-ჯანა კვლია,
დედაშვა სალვთო კალზედ
შვილ ალეს სელია,
სამწუხაროს მწუემსისა მაგიერ
თავლ-ყურს ადგენებს მგელია!..

—

ეს, ღმერთო ჩემო! ცხოვრება
არ გაგს საკრო ღხენისა:
ძმა ძმას ჭკლავს, შვილი მამასა,
არვინ ასწენებს ზენასა,
მტერსა ადიდებს, მოყვარეზე
ბოროტს აუწყებს ენასა,
გადაწყობილა ცხოვრებაც
ნაყოთერს მკვრივ დენასა!..

—

ეს, ღმერთო ჩემო! ამისთვის
ალვაღუნ შენდა კედრებას,—
ნუ წამწყმედ, ნურცა გამიცხარ,
ცოდვებ ნუ მითვლი ყველრებას,—
არ ძალ-მაძს შეკუკვშირდე
ამ კვარს შეკუმძრას ცხოვრებას,
თუნდა ვიტოდე, რომ იგი
არ ამიცდებს ცხონებას!..

—

მაგრამ გენუკვი, ძღეერო,
კურთხეკა კარდმოგვეღინო,
ყოველი ავი ბღვაკო,
სული ძალ-ღონით გეხლისინო,
ჯანსაი, მადღით სათესი,
მოგემადლო, აკეთებინო,
მამათ ანდერძის და კვარად
ცხოვრება დაგეგვარგინო!..

გრ. აბაშიძე

ლოცვა.

შუა ზაფხული იყო. ტრიალს მინდორს მომკალი მუშები მოსდებოდნენ და იმათი „ჰოპუნა" ხმა შორს გაისმოდა. ამ დღეს ჩვენც სოფლის ნაბირას შევდიოდე მუშა გვეყენა. ნადირობიდგან დაბრუნდი და მოქანცული წამოვწექ ყანის თავში, სადაც რამდენიმე ძნა იყო აყუდებული. ამ ძნებს შუა ეწყო მუშების ჩოხა-ქუდები, წყლით სავსე ჯამი, რამდენიმე სალესავი, კოკით წყალი, რომელსაც პირში ბალახი ჰქონდა დაცობილი, და გამოცარიელებული ტიკჭორა.

მზე კარგად გადაწვერილი იყო და სიცხის ნაცვლად გრილი ნიავი მოსისინებდა. ამ სიოთი გახალისებული მუშები ისე მარდად ჰმკიდნენ ყანასა, თითქოს მუშაობა ეს არის ეხლა დაწყებითო.

უცებ შემომესმა ეკლესიის პატარა ზარის წკრიალი. ყველანი წელში გაიშალნენ და თავზედ ხელი წაივლეს, მაგრამ ქუდის ნაცვლად თავზედ წითელი ხელსახოცები ეკრათ. ყველამ ერთ დროს დაიწყო პირჯვრის წერა. მუშაობაზედ ხელი აიღეს და ნელ-ნელა გამოსწიეს ჩემსკენ; საჩქაროზედ გადაიცვეს ჩოხები და ღილინით გასწიეს შინისკენ. მეც თან გავყევი. ეკლესიისკენ უნდა გაგვეველო.

— მოდი, შვილო, ჯერ ეკლესიაში შევიდეთ. ეს ორი თვე იქმნება, რაც წირვა არა გვღირსებია და მადლია, ხვალ „სებიჰკვერს" მაინც ავიდეთ. ვინ იცის, მარიამობამდის ჩვენმა მღვდელმა ეკლესიის გვერდითაც აღარ გაუაროს. სთქვა ერთმა მოხუცმა.

— ძალიან კარგი იქმნებაო, უპასუხა მეორემ, ჯერ კიდევ მაინც ადრეა. სინამ შენ წადი და შინ უთხარი, რომ ცივი ღვინო დაამზადონ! მიუბრუნდა პატარა ბიჭსა, რომელიც ხელეურის აკრეფასა ჰშველოდათ.

ბარემ ეს თოფიც შინ წაიღე-მეთქი, ვეუხარ მე და მივაწოდე თოფი.

მუშებმა ნამგლები ეკლესიის კედელზედ მიაყუდეს, ქუდებიც იქვე მიაწყეს და პირჯვრის წერით შევიდნენ.

შევდგი თუ არა ეკლესიაში ფეხი, მაშინვე მომესმა მოხუცის დიაკვნის სუსტი, მაგრამ სასიამოვნო, გრძნობით სავსე ხმა: „უფალო ღალად ვყავ შენდამი, ისმინე ჩემი, უფალო!"

დიაკვნს ჯერ არ გაეთავებინა უკანასკნელი სიტყვა, როდესაც უკანდგან შემომესმა ჩუმი, ნაცნობი ხმა: „უფალო, ღალად ვყავ შენდამი, ისმინე ჩემი, უფალო!"

მივიხედე უკან და დავინახე, რომ ჩემგან ერთი ნაბიჯის სიშორეზედ იდგა თვალცრემლიანი დედაჩემი, მაგრამ ის დედა-კი არა, რომელსაც ყოველ დღე ვხედმდი, ეს სულ სხვა იყო: იმის სახეზედ იხატებოდა არაჩვეულებრივი სულის მღელვარება; კარგა ხანს შევყურებდი, მაგრამ თით-ოდნ ვერა მხედავდა მე, თვალები ღვთისმშობლის ხატისთვის მიეპყრო.

— დედა! უცებ უნებურად წამომვარდა პირიდგან სიტყვა.

— შენა ხარ, შვილო? წამავლო რა თვალცრემლიანმა დედამ ხელი: ილოცე, შვილო, შეეხვეწე ღმერთსა, რომ ბედნიერი კაცი გამოგიყვანოს! და თითონ-კი ისევ მუხლი მოიყარა.

დედიჩემის ასეთმა მდგომარეობამ გასაოცრად იმოქმედა ჩემზედ: მისმა აღგზნებულმა გრძნობამ რაღაცა საიდუმლო მადლით ააავსო ჩემი სული და გული. მივაპყარ თვალი ღვთისმშობლის ხატსა და ოხ, საკვირველებავ! უსულდგმულო, დახატულ ფიცრად რადღა მეჩვენა! დავინახე თვით დედა უფლისა, რომელიც სიყვარულით, ალერსიანად მიცქეროდა... მუხლები თავისთავად მომედრიკა და, პირქვე დამხობილს, თვალებიდგან ცრემლები გარდმომცვივდა... გულ-მხურვალედ ვლოცულობდი.

რა იყო ეს ლოცვა? რად გადმომცვივდა თვალებიდგან ცრემლები? ნუ თუ იმასა ვსთხოვდი ღმერთსა, რაც დედამ მითხრა? არა! მე იმას არ ვევედრებოდი ღმერთსა, არც ის მითხოვნია, რასაც ყოველ დღე ვთხოვდი ხოლმე ღმერთსა: დედა მიცოცხლე-მეთქი.

მაშ რა იყო ეს ლოცვა? დედის მიბაძვა? არა, ეს იყო ნამდვილი წმიდა ლოცვა! ამ ლოცვით ღმერთსა ვთხოვდი რაღასაცა და ამ რაღაცაში იხატებოდა ისიც, რასაც დედაჩემი სთხოვდა, და სხვაც კიდევ ბევრი, ბევ-

ბის ძლიერის სურვილით.

ყოველი ესე შეჭამნა პატარა იაპონიაში ოც-და-ათის წლის განმავლობაში საკვირველმა ენერგიამ და გასაოცარმა გონიერმა მოქმედებამ ამ ქვეყნის მპყრობელისამ. 1860 წელს მაკადო—მეფე იაპონისა, ჯერ კიდევ უმაწვილი კაცი იყო, როდესაც გამბედავად შეებრძოლა ძველის წეს-წყობილების დაწერგვას თავის სამშობლოში, და აჰა, დღეს ეს დირსეული და პატივსაცემი მპყრობელი პატარა კუნძულისა გაუმკლავდა მსოფლიო ომებსა...

თუ ევროპამ და ამერიკამ დაიცადა ამ ორს სახელმწიფოს—ნათლად გამოჩნდება, თუ რა სასწაულთ-მოქმედია სწავლა და თავისუფალი მმართველობა ქვეყნისა, და იმავ დროს—რა უსუსური და საბრალოა უშველებელი იმპერიაც, თუ არ არის იგი აღჭურვილი ამ სწავლითა დაგონიერის მართველობით.

მაგრამ საეშვია, რომ ეს უეცრად გაჩენილი ცეცხლი შორს ადმოსავლეთს იქვე დაჭკვრეს და ნაპერწკლები დასავლეთისაკენ არ გადმოიტანოს იმ ერთგვარმა ნიავმა რომელსაც დიპლომატია ეწოდება.

თუმცა არც ამ დიპლომატიამ იცის სად, ან როგორ უნდა ჩაენელდეს მისგან გაჩადებული ცეცხლი. რომელ ქვეყანას მოიტანს ქვაც ერთხელ დაწუებული ომი და რომელს გამოიყვანს თავისუფლებისა და სიცოცხლის ასპარეზზე, მაგრამ განა ეს იმისი საქმეა?—აქ სხვა რამ უზენაესი მიზეზია მოძრავი ძალა, ძალა, რომელიც სთხზავს ისტორიას, და, რომლის წინააღდეგობა გაცთებად შეუძლებელია. იქნება ჩვენ ამ ჟამად მოწმე ვიყოთ, როდესაც ეს უზენაესი ძალა ხელ-ახლად თავისებურად სჭრის და ჰკერავს ევროპის და აზიის ქვეყნების ბედს, რომელთაც, რასაკვირველია, არ იციან რა მოელით—თავისუფლება თუ მონება, სიცოცხლე თუ სიკვდილი...

მეველე

დეპეშა

18 ივლისი

შანჰაი. 15 ივლისს მოხდა შეტაკება ჩინეთისა და იაპონიის სამხედრო გემთა შორის. შემდეგ ფიცხელის ომისა იაპონელებმა დაატყვევეს ჩინეთის სამხედრო გემი და ნაღმით აფეთქეს ტრანსპორტი გემი „კოუშინგ“, რომელზედაც 1500 ჯარის კაცი იყო. საფრანგეთის სამხედრო გემმა ,,ლიონმა'', ამთვან ნახლოდ 40 გადაარჩინა. დანარჩენნი ევროპიელნი, რომელნიც ,,Kou Shing''-ზედ მსახურებდნენ, ერთიანად დაიხოცნენ ან დაიღუპნენ.

იოკაჰამი. გამოწვეულია ქვეითისა და ზღვის სათადარიგო ჯარი. იაპონიაში მცხოვრებნი ჩინელები სტოვებენ ამ ქვეყანას და მიდიან თავის სამშობლოში. იაპონიის ლაშქარმა სეულში კორეს მეფის სასახლე დაიჭირა, იმის შემდეგ, რაც მეფემ უარი განაცხადა, რომ არ განდგებენ ჩინეთის ლაშქარს ჩემის სამეფოდგანაო. კორეს მეფემ მიმართა, ევროპის წარმომადგენელთ და შუა მდგომლობა სთხოვა.

ვლად იმისა, ერთი ნაბიჯის სიშორეზედ იდგა ამღზრდელი მასწავლებელი. იმან დამინახა თუ არა, მაშინვე შუბლი შეიკმუხნა და ბღვერა დამიწყო. ის იყო უნდა ჩემ ალაგისკენ გავტრიალებულიყავი, რომ გამაჩერა და მრისხანე კილოთი მითხრა:

— За то, что вы изволили опоздать, будете записаны въ кондуитъ.

გავბრუნდი და ჩემს ალაგს დავდეკი. სხვა-და-სხვა გვარი შავი ფიქრი დაიწყო ჩემს გულსა და გონებასა. ამ „კონდუიტის“ ხსენებამ ბევრი უსიამოვნო რამე მომაგონა... მომაგონა მრავალჯერ ჩემი დამცირება, დასჯა, ადამიანის ღირსებათა შეგინება. თვალწინ წარმომიდგა ის უბრალო, უმნიშვნელო მიზეზებიც, რომელთა მეოხებით არა ერთხელ ჰხვდრია ყოველივე ესე ჩემს შეგირდულს ცხოვრებასა. გავედი შავს ფიქრებში და ვიღას ახსოვდა ან ეკლესია, ან წირვა და ან ლიტვა-ვედრება. ამ ფიქრებიდგან გამომარკვია არა ჩვეულებრივმა მოძრაობამ, რომელიც მოხდა ეკლესიაში. ხოროს უკან გაიმა რაღაცა შრიალი. ყველამ უკან მიიხედეს, ხალხი შუაზედ გაირღვა და მათ შორის გამოჩნდა უფროსი, რომელიც საყდარში მდგომ მოსამსახურე პირთ რიგ-რიგად ზოგს სიცილით და ზოგს მრისხანე სახით ხელს უშვერდა.

არ გაუვლია კიდევ რამდენსამე წამსა, რომ ეკლესიაში ერიან ძონძებში გახვეული ბავშვი შემოვიდა. საცოდავი, ჯერ თითქოს დაიბნაო, არ იცოდა, სად დამდგარიყო, მაგრამ ბოლოს ორი-სამი ნაბიჯი გადმოსდგა, ხალხს შუა გაჩერდა. ამ დროს იმას შეაჩერდა მრისხანე თვალები უფროსისა; ბავშვს ფერმა გადაჰკრა და ისეთის თვალით შეჰხედა უფროსს, თითქოს ეხვეწებოდა: „მაპატიე შეცდი, მეც ვიცი, რომ აქ ჩემი ალაგი არ არისო,“ უცებ უფროსმა კარების კუთხისკენ თითი გაუშვირა, ბავშვიც გაბრუნდა და ნაჩვენებს ალაგს დადგა.

ამ დროს საიდგანღაც გამახსენდა მაცხოვრის სიტყვები, ნათქვამი მოციქულთა მიმართ: ,,აცადეთ ყრმებსა მაგას მოსულად ჩემდა და ნუ აყენებთ მაგათ, რამეთუ ეგე ვითართა არს სასუფეველი ღვთისა''.

სანამ ამ ფიქრში ვიყავი, ეკლესიაში შემოვიდა ერთი დიდის მოხუც კაცის ცოლი და კარებთან გაჩერდა, მაგრამ იქ მხოლოდ ერთ წამს იყო, უფროსმა სთხოვა, რომ წინ წამომიდგარიყო. ერთი კიდევ შევხედე ბავშვს. ის თავისის მტერდის თვალებით გატაცებული უყურებდა მაღლა დაკიდებულს ხატს. მეც ფიქრებმა წამიღო და რო გამოვფხიზლდი, მღვდელი საკურთხეველის კარებთან იდგა და იძახდა: მშვიდობით წარვიდეთო“.

ნ. კავთურის-პირველი

მეთიალყურის შენიშვნები

(წერილი პირველი)

ბატონ-ყმობის მოსპობის შემდეგ რუსეთსა და ჩვენშიაც, ხალხთა სიბეთი, მაგრამ ამითი არა გამოვიდა-რაო.

*** 18 ივლისს ტფილისის მცხოვრებელი ფინოგენ ტრუტნევი პოვოსკითა და ცხენთა რვა საჟენის სიმაღლიდამ ხევში გადავარდა, ცხენი დაიჭრა და ტრუტნევი ისე მძიმედ დაშავდა, რომ მისი გადარჩენა საეჭვოა.

*** 19 ამ თვისას ლაბორატორიის ჭუჭაზედ დიმიტრი ჯომუხაძის სახლს ცეცხლი გაუჩნდა. ცეცხლი ცეცხლის მჭრობელმა რაზმმა გააქრო.

*** ამავე დღეს კრამიტის ჭუჭაზედ მცხოვრებელმა მოლა-ალი-ოღლიმ პოლიციაში გამოაცხადა, რომ ფურნიდგან სამი მანეთი და სხვა-და-სხვა ხელ-თქ ილი მომპარესო.

დამაგვირგვინებელი

ჯოჯოხეთში მარაოს გვრავენ ელდასცემა.

მეიდანი

**

საუკეთესო და ჭოკუეფდა მსაჯუდა თითოეულ ჯენტლმენის არას იმისაც სანადლისა.

ქორესპონდენცია

საჩინო (ამერეთი). სოფ. საჩინო შესდგება რამდენისამე პატარა-პატარა სოფლისაგან და მდებარეობს მდ. რიონის მარცხენა მხარეს. საჩინო, როგორც თითონ სახელიც გვიმტკიცებს, იმერეთის ერთი იმ კუთხეთაგანია, რომელიც ბუნებითვე დიდად დაჯილდოებულია. მაგრამ არც ერთი კუთხე იმერეთისა არ არის ისე მიყრუებული, როგორც საჩინო: არც სწავლა-განათლებაა აქ, არც გზები და არც სხვა რამ. სოფელ საჩინოს უმთავრეს ნაწილს შეადგენს ვანის სახოგადოება, სადაც მოთავსებულია ბაზარი, სახელად ,,ურიები''. ამ გლეხების სასწავლებლის მიმართ გულგრილობისა, ჩვენის აზრით, ჩვენებური სკოლების პროგრამშია, რომელიც ვერ აკმაყოფილებს გლეხთა ცხოვრების მოთხოვნილებას, ვერ ამართლებს იმ იმედებსა და მოლოდინს, რომლითაც შეჰყურებს გლეხკაცი სასწავლებელს. დღეს ამ ნაირი სურათი უკმაყოფილების გრძნობას დაჰბადებს ჩვენის ხალხის განათლების გულშემატკივართა გულში და საპირ-ბოროტო საქმედ მიიღებს ყველა, ვისთვისაც ძვირფასია თავის ერის მომავალი, რომლის ბედი და უბედობა სწავლა-განათლებისაგან არის დამოკიდებული.

ამ ერთის კვირის წინად სოფ. წყალტუბოს (იმერეთშია) სოფლის საზოგადოების ყრილობას დავესწარი. ბოქაულმა გამოუცხადა თავ-მოყრილ ხალხს, რომ მთავრობის განკარგულებით ყველა მაზოას და აგრეთვე ქუთაისის მაზრაშიაც ერობის ხარჯით უნდა გაიმართოს სხვრფაკისახლო სასწავლებელიო, რომელიც დაარსებული უნდა იყოს ან დ. სამტრედიაში და ან ხონშია. ეხლა თქვენ გაიხარეთ, სად გირჩევნიათ ეს სასწავლებელი—ხონსა თუ სამტრედიაშიო. ხალხმა ერთხმად შესძახა: არ გვინდა, არც ხონში და არც სამტრედიაში, თუ უნდათ, ეს ჩვენი სასწავლებელიც სამტრედიაში წაიღონო; არ გვინდა სასწავლებელი, ისეც ტყავი გვქვრება გადასახადისაგანო, და სწრაფად დაბრუნდნენ სახლისაკენ, თითქოს სასწავლებლის ხსენებაზედ საწამლავი დელეგენებინოს იმათთვის ვისმეს.

ეკლესიაში სრული სიჩუმე ჰსუფევდა. მხოლოდ მღვდელ-დიაკვნის ლოცვა-გალობა ისმოდა; ხანდახან აქა-იქიდგან მოისმოდა მხურვალე, მაგრამ წყნარი ხმა ღაღადებისა, რომელსაც ხან პირჯვრის წერა და ხან მუხლთ მოდრეკა მოჰყვებოდა ხოლმე. ამ დროს ყველას სიმშვიდე გადაშლოდა სახეზედ, ვგონებ ყველანი იმასა ჭვრძნობდნენ, რასაც მე, და ყველანი ისევე ბედნიერნი დაბრუნდნენ ეკლესიიდგან, როგორც მე...

II

ისევ თითქმის შუა ზაფხული იქნებოდა. კიდევ შვიდი მუშა, მომკლებ-კი არა, მოსწავლენი, ტრიალ მინდორზედ-კი არა, მეორე სართულში, ერთს ვიწრო ოთახში, წიგნების წინ ვისხედით და ვკითხულობდით. უცებ გაისმა იმ გვარივე წკრიალა ზარის ხმა ჩვენის სასწავლებლის ეკლესიისა. წიგნებს თავი დავანებეთ და დავიწყეთ ტანსამოსისა და ფეხსაცმელების წმენდა. ხანამ ტანისამოსს გავიწმენდით და ეკლესიაში შევიდოდით, ლოცვა უკვე დაწყებული იყო. შედგი თუ არა ეკლესიაში ფეხი, შემომესმა ხოროს ხმა: Господи, воззвахъ къ тебѣ, услыши мя“. უცებ თვალწინ წარმომიდგა სოფლის ეკლესია და უკან მივიხედე, თითქოს მოველოდი, რომ აქ ისევ იმ სურათსა ვნახამდი, რაც ბედმა მომაშორა! მაგრამ, ნაცნობი სამოსელო, დღეს თუ არა ხვალ სულს განუტევებს და თავის ცოდვებს მოახვევს ცხინვალელებს თავზედ, რაც მათდა საშვილიშვილო საკიცხავ ამბად, დარჩება. აგერ მეორე წელიწადია არსებობს ეს სამკითხველო. წარსულ წელიწადს შემოუწირავთ მოგიერთს მრავალად წიგნები და მასალიც აღარ არის სამკითხველოში. წელს თუმცა ამოირჩიეს მზრუნველები, მაგრამ მაინც კიდევ უკიდურესს მდგომარეობაშია, რადგან ამ მზრუნველთა შორისაც ზოგიერთები დიღს გულ-გრილობას იჩენენ.

*** სო. მუხრანი. 18 ივლისს, საღამოს ორს საათზედ, მუხრანში ცეცხლი წაუკიდეს თავ. ლევან ბაგრატიონ-მუხრანსკის ძნას და სულ ერთიანად გადასწვეს. ძნა სამასის თუმნისა მაინც იქნებოდა. ამ ძნიდგან ცეცხლი გადაედო დ. მამულიშვილის სახლს და ამ სახლის ზემო სართულიც დიდად დაზიანდა. მუხრანელები, რასაკვირველია, არ იზამდნენ ამ საქმეს და ამ ბრალს ოსებსა სდებდნენ, რომელნიც ი. ბაგრატიონ-მუხრანსკისთან ჰმუშაობდნენ.

*** გაზეთები იუწყებიან, რომ სატახტო ქალაქის ერთის ეკონომიის გამომცემელს ამ დღეებში თხოვნა შეუტანია იმის შესახებ, რომ კანონით აღკრძალულ იქმნას კვირა-უქმე დღეებს შემდეგ გაზეთის გამოცემა, რათა ასოთ-ამწყობლებმა და თანამშრომლებმა დაისვენონ, რომელნიც მთელს წლის განმავლობაში დაუსვენებლად ჰმუშაობენ, გარდა შაბის და აღდგომის დღისაო. ამ თხოვნაში ნათქვამია, რომ გაზეთის გამომცემელთ სცადეს ერთმანეთში მოლაპარაკებით დაეწყვიტათ და დღესასწაულს შემდეგ არ გამოეცათ გაზეთები, მაგრამ ამაოდ. ეს ამბავი ჩვენ ვიცით, რომ ამ ნაირ მოსაპოვებლად, რაც ხელს უშლის ყოველ გვარ კეთილს საქმესა, წინამსვლელობასა და ერის წარმატებას, არსებობა სხვა-და-სხვა სახალხო და სამრევლო სკოლები, უფასო სამკითხველოები და წიგნთ-საკავები, რომელთაც საგნად აქვთ ხალხის გონების გამოფხიზლება, განვითარება და აყავება მისის ზნეობრივისა და ჭონებრივის მდგომარეობისა. ოცს წელიწადზედ მეტია, რაც ჩვენში სახალხო სკოლები დაიმართა, ეს დრო საკმაოა, რომ სოფლის სკოლას შეაფერისი გავლენა ჰქონოდა იმ სოფლის ხალხზედაც მკვიდრზედ, სადაც სკოლა არსებობს; მაგრამ სამწუხაროდ ვხედავთ: ბევრგან ჩვენი უბრალო ხალხი ჯერ კიდევ ცუდის თვალით უყურებს სასოფლო სკოლებს, არ უცხადებს კანონიერ თანაგრძნობას სწავლის საქმეს, ნება-ყოფლობით, ძალა-დაუტანებლად,—პირ-იქით, ზოგიერთი ჩვენი გლეხი იმ აზრისაა: ოღონდ ეხლანდელი სკოლა, რომლისთვისაც გადასახადს იხდის და რომელიც, მისის აზრით, უსარგებლო დაწესებულებაა, თავიდგან იცილონ, გადარჩნენ იმ ხარჯს, რასაც, ეწევიან სკოლის შესანახად, და მეტი არა უნდათ რა. ნუ თუ ჩვენებურ გლეხს, უფრო იმერეთში, შესწამებს ვინმე სწავლის გულ-გრილობას, სწავლის უნარის დაუფასებლობას? სრულიადაც არა. აქ მიზეზი სულ სხვაა და სხვანაკ უნდა ვეძებდეთ. უმთავრესი მიზეზი-კი, სხვათა შორის, ჩვენი

ურიებს შეადგენს ასზედ მეტი დუქანი, სხვა-და-სხვა სავაჭროთი სავსე და მკვიდრი მცხოვრებლები—ურიები, რომელთა რიცხვიც ძლიერ მცირეა. ირგვლივ აქვს შემორტყმული ძლიერ მკვიდრად დასახლებული სოფ. ვანი, საღმრინო, დიხაშხო, ისრიათი და სხვ.

ამ ბაზრის გვერდით მოთავსებულია სასოფლო სამმართველო, წმიდანი და ერთ-კლასიანი სასწავლებელი. დიდიხანია ლაპარაკი აქვს საზოგადოებას, რომ დააარსოს ორ-კლასიანი სასწავლებელი, მაგრამ ჩვენს მიყრუებულს საჩინოში ვინ მოსახვის მოთავე კაცს, რომ გული შესტკიოდეს სოფლის ავ-კარგიანობისათვის. არც წერილ-საკვ-სამკითხველოა ჩვენს ბუნებით მდიდარს სოფელში, თუმცა-კი ძლიერ ადვილად შეიძლება მისი დაარსება მოთავე რომ გამოუჩნდეს. ეს ორი წელიწადია, რაც აქ ლაპარაკობენ ბაზრობის დაარსების შესახებ, მაგრამ აქამდე არა ეშველათ-რა, მდ. რიონის მარცხენა მხარეზედ, ს. საჯავახოდგან დაწყებული დ. ბაღდადმდის, არსად ბაზრობა არ იმართება და აქაურს ადგილობრივ სიმდიდრეს არავითარი გასავალი არა აქვს. „ურიები“ საჯავახოს დაშორებულია ოცის ვერსით და ბაღდადს—ოცდახუთით, ამათზედ უფრო ახლოა დ. სამტრედია, რომელიც დაშორებულია ხუთმეტის ვერსით, და აქეთაც მიმოსვლას გზის უქონლობა შეუძლებლად ხდის. ძლიერ სასურველია, რომ ამ გარემოებას ყურადღების მიაქცევდეს ვისიც ჯერ არს.

ამ უკანასკნელ დროს ხმა გავრცელდა სოფელში, რომ ვითომც სოფლის მამასახლისს წინადადება მოსვლოდეს: დ. სამტრედიაში არსებება მომრიგებელ-სასამართლო და ისურვებს თუ არა ვანის საზოგადოება შემოერთებასაო. (ვანის საზოგადოება ბაღდადის განყოფილებას ეკუთვნის), მაგრამ მამასახლისს არ უნდა წინადადება საზოგადოების გამოაუცხადოს იმ მოსაზრებით, რომ ვანის საზოგადოება ბაღდადის სამოქალაქოს ეკუთვნის და თუ სამტრედიის განყოფილებას მიეწერა ვანის საზოგადოება, განსაკუთრებულს მოქალაქეს არ მოგვცემენ და მოქალაქეს ბაღდადში ყოფნა და მომრიგებელ-მოსამართლისაკი სამტრედიაში, სოფლის მოხელეთათვის არ იქნება მოხერხებული. თუ სამტრედიაში მომრიგებელ სასამართლო გაიმართა, მაშინ ვანის საზოგადოება სიხარულით უნდა შეუერთდეს სამტრედიას, რადგანაც, ჯერ ერთი, უფრო ახლო არის ბაღდადზედ, და მეორე,—გზაც გაკეთდება, ეტლების მიმოსვლა გაიმართება და სხ. ყოველს შემთხვევაში, სამტრედიკენ მოგზაურობა ვანიდგან უფრო მოხერხებულია და არც რამე დამაბრკოლებელი მიზეზი აქვს. სოფ. ვანი და მთელი საჩინო ახლო-მახლო მდებარე სოფლებით, ტომანირის საზოგადოება და სხვანი შეუერთდებიან კავკასიის აქეთა მხრის რკინის გზას და ეს ხომ დიდად სასურველია ყველა ამ მხრის მცხოვრებლებისათვის.

ამას გარდა, როგორც არა ერთხელ იყო „ივერიაში“ მოხსენებული ექიმი ხომ ჩვენთვის ღმერთს არ გაუჩენია. ბევრი იხოცება მოუვლელობით და უექიმობით. ქუთაისიდგანა და ან სამტრედიიდგან ექიმის მოყვანა ჯდება ოთხ-ხუთ თუმნამდე და ამისთანა შეძლება არამც თუ გლეხს, არამედ თავადსაც არ ძოებოვება ჩვენში.

ერთმა არა სასიამოვნო ჩვეულებამ იჩინა თავი ამ ჩვენს „ურიების“ ბაზარში. უნდა მოგახსენოთ, რომ ამ ბაზარში ბევრს ყმაწვილ კაცს, რომელთაც მუშობა ძლიერ დიდ სირცხვილად მიაჩნიათ, დაუწყიათ ვითომდა ვაჭრობა. რასაკვირველია, ვაჭრობა კარგად არ მიდის და უსაქმობის გამო მიუყვიათ ხელი ქეფისთვის, ყოველს დღეს შეიკრიბებიან ეს ვაგბატონები, ამთაც მიემატებიან სოფლის არა მუშები და შეიქმნება ქეიფი; შეუძლებელია, რომ რომელსამე გამვლელს უსიამოვნება რამ არ მიაყენონ. აქ რომ საკითხველო და წვრთნა-საცავი გამართულიყო, ამ არა სასიამოვნო ჩვეულებას ბოლო მოეღებოდა.

მოახლოვდა მამასახლისის ამორჩევის დროც და შეიქმნა ლაპარაკი გაწათლებულის მამასახლისის ამორჩევის შესახებ. ამბობენ, ვითომ მთავრობას განზრახვა აქვს სამამასახლისო ერთად შეაერთოსოო, მაგრამ ჯერ გადაჭრით არაფერი ვიცით.

ვანელი

დ. ხჩაური. აქაური სომხები და ქართველები წარმოადგენენ ორს ერთმანეთის მოწინააღმდეგე დასს, რომელთა შორის დიდი განხეთქილება, შური და მტრობა არის ჩამოვარდნილი. ამ განხეთქილებას აძლიერებს განსაკუთრებით ერთი, დაბის გვერდით მდებარე, ცალიერი ადგილი, რომელსაც მკვიდრნი „ქალაქმინდორს“ უწოდებენ და სადაც საღამოობით წმიდა ჰაერზე სეირნობენ ხოლმე. ეს მინდორი ადგილობრივს სომხობას და აზნაურობას ამ ჭამად სადაოდ აქვთ გამხდარი და ღამის ერთმანეთის ბრძოლის ველზე გამოიწვიონ. ვინ იცის რამდენი ასი მანეთი იქნება ბრძოლად წყალში გადაყრილი ამ დაეის წყალობით; ჩემის ფიქრით, ძნელად თუ რომელმამე დასმა და განსაკუთრებით სომხებისამ, ამ ადგილის დასაკუთრებით ამოგროს მომავალში ის უშველებელი ზარალი, რომელიც მიაყენა მოუფიქრებელმა ქიშპობამ. ზოგიერთნი ორასავეს ურჩევდენ, მოდი ეს მინდორი დაბის ბაღად გარდავაქციოთო, შიგ კარგი სკოლა ავაგოთ, ეს ემჯობინება ცუდ-უბრალოდ ფულის ფანტვას, და ამ ნაირად ერთმანეთში დავიდარაბა მოვსპოთო, ადგილით საერთოდ ვისარგებლოთო, მაგრამ კარგის მოქმელს კარგი გამგონეც უნდა... დასებს შორის შური და მტრობა თუ უფრო ღვივდება, თორემ არ ნელდება, ფული კიდევ ჩეჩქვით იფანტება.

აქ უადგილო არ იქნება, მკითხველის ყურადღება მივაქციო ერთს არა-სასიამოვნო გარემოებასაც. დიდს საყვედურის ღირსია ადგილობრივი სომეხთა მღვდელი ე. ქ—ინაც, თუ მართლა ის ბრალი მიუძღვის მას წინ სომეხთა და ქართველთ შორის დამყარებულს განხეთქილებაში, რომელსაც სდებენ ზოგიერთნი ქართველნი და თვით სომეხნიც. თურმე ნუ იტყვით, ეს სულიერი მამა, ვითომც-და მამულიშვილური გრძნობით გატაცებული, არავითარს სიტყვების რახა-რუხს და ძალ-ღონეს არ ჰზოგავს, ჩემის დარიგება-ქადაგებით შეაძულოს თვისდამი რწმუნებულს სამწყსოს ქართველნი და განაცალკევოს მათგან. „ქართველი ბოროტი ხალხია, სომხებს მუდამ და ყველგან სდევნიან და მტრულის თვალით უცქერიან; ივინი ყოველს ძალ-ღონეს ჰხმარობენ დაგვიბარონ ჩვენ, სომხები, რადგანაც მათ შორის ჩვენი დაწინაურება და სიმდიდრეო; ამიტომ ნურავითარს ძმურს კავშირს მათთან ნუ დაიჭერთ და ეცადეთ, საცა ქართველმა რამე გაწყენინოთო, ნუ დაინდობთ, თვალის წილ თვალი ამოთხარეთ და კბილის წილ კბილიო“. ამ გვარს აზრებს მამა ე. ქ—იანცი ხშირად უქადაგებს თურმე თავის სულიერს შვილებს ეკლესიაში და სადგომებში; ბაზრად არაჰც თუ არაფერს ჰქადაგებს, არამედ წელიწადში ორჯერაც არ გამოდის.

აი რა სახით უფრო თვალ-საჩინოდ დაგვიმტკიცეს აქაურმა სომხებმა ჩვენდა მიმართ თავის დაუნდობლობა და სიძულვილი. სომხებს აქ საკუთარი სკოლა აქვთ. წელს ეს სკოლა გაცდენილი იყო თებერვლამდე, როცა მის მასწავლებლად დანიშნული იქმნა ერთი საკმაოდ განვითარებული, სწავლების საქმეში დიდ-ხნის გამოცდილი და პედაგოგის გვარიანად მცოდნე ყმაწვილი ბ. მ. ს. სტ—ანცი. იგი, სანამ აქ სცხოვრობდა, უმეტესად ქართველთა შორის ატარებდა დროს და ჩვენთან უკეთესი კავშირი ჰქონდა დაჭერილი, რადგანაც, როგორც თვითონ ამბობდა, სომხებთან რიგიანი დაახლოვება, მათის ცუდის ზნეობის და ხასიათის გამო, ძლიერ გაუჭირდა. ამის გამო სომხებმა ბ. მ. სტ—ანცი აითვლისწუნეს, ათასი ხმები დაჰყარეს, რატომ ჩვენი მასწავლებელი ქართველებს მეგობრობას უწევსო, და ბევრი მათგანნი ალარ დასთანხმდენ იმ ფულის გარდახდას, რომელიც ვალდებულებისამებრ უნდა შეეგროვებინათ მათ თავის შვილების მასწავლებლის სასარგებლოდ და ჯამაგირად, (რომელიც ეძლევა აქაურს სომეხთ მასწავლებელს სომეხთა საქველ-მოქმედო საზოგადოებიდამ დანიშნულს ჯამაგირთან ერთად). „ეტყობა ეს „უჩიტელი“ გაღლტას გვიპირებს, სულ ქართველებთან დათრიალობს, მაგან ბავშვებს რა უნდა ასწავლოს, ფული ტყვილად რაში მივსცეთო“, იძახდნენ „გაპატრიოტებული“ სომხები ბ-ნის მ. სტ—ანცის შესახებ. გულ-გახეთქილმა მასწავლებელმა დაჭრა ვეებერთელა. რასაკვირველია, აფთიაქის გამართვა ფრიად სასიამოვნო მოვლენაა, მაგრამ უფრო კარგს იქმოდა აფთიაქის დამაარსებელი, რომ წამლების საწყობი გაემართა ხალხისათვის უფრო დასამხარ ადგილზე, სადაც სასწავლებელია და სოფლის სასამართლო; ეს უფრო სასარგებლო იქმნებოდა როგორც დამაარსებელისათვის, ისე უბრალო ხალხისთვისაც, რომელიც ჯერ კიდევ მკითხავებისა და გაიძვერა ექიმების რჩევას უფრო მისდევს, ვიდრე სხვა გონიერ საშუალებას.

ამ ცოტა ხანში წყალტუბოს სოფლის მოხელეების ახალ არჩევანებს მოელიან. უნდა ვიფიქროთ, რომ დროა გამოფხიზლდნენ აქაურებიც, მიმართონ სხვა სოფლის საზოგადოების მაგალითს, სადაც სოფლის მოხელე—მამასახლისად ნასწავლი და შეგნებული კაცები ჰყავთ. დროა შეიგნოს ჩვენმა ხალხმა, რომ მხოლოდ ღირსს და პატიოსან კაცს, ნასწავლს და შეგნებულს შეუძლიან კარგად მოვლა და კარგი პატრონობა გაუწიოს საზოგადებას, ამისთანანი წყალტუბოს საზოგადოებაში გამოჩნდებიან, შორს საძებარნი არ არიან და ამიტომ უფრო საბუთი გვაქვს კიდევ გავიმეოროთ: დროა წყალტუბოს საზოგადების მკვიდრნიც მიხედნენ, რომ „ერის ბედია, თუ დაჯდა კარგი რამ მოსამართლეა“.

Ignotus

დიაღ, ამ გვარ სურათს ჰხედავთ დღეს იმისთანა სოფლის საზოგადოებაში, სადაც ცამეტი წელიწადია, რაც ერთ-კლასიანი სახალხო სკოლა არსებობს. ხალხი ამბობს, ამ სასწავლებელს სარგებლობა არ მოაქვს ჩვენთვისაო, მანდედგან გამოსული ქართულად დაწერილის წაკითხვასაც ვერ ახერხებსო, კანცელარიიდგან მოსულს უწერებას ვერ წამიკითხავსო და სხ. ამისთანა ჩივილს ხალხისას, რასაკვირველია, ბევრი არ დაეთანხმება, რადგანაც ყოველად შეუძლებელია, რომ ამ ცამეტის წლის განმავლობაში ამ სასწავლებელს, რომელიც 900 მოსახლე კაცისათვის ერთად ერთი დაწესებულებაა სწავლის გასავრცელებლად, ცოტად თუ ბევრად თვალსაჩინო სარგებლობა არ მოეტანოს საზოგადოებისათვის, რომელიც სამართლიანად თხოულობს ანგარიშს სკოლის ვითარებისას. ჩვენი ხალხი სჯერდება იმას, რასაც თავის თვალით ჰხედავს, თავის ყურით ისმენს, სჯის ისე, როგორც თავის ჭკუა-გონება ამხელებს,—ეს სჯა, ეს დასჯენა, როგორც ერთმხრივი ჭკუის ნაყოფი, ზოგჯერ უსაბუთოა, უსამართლოა, მაგრამ ხან-და-ხან-კი საბუთიცა აქვს და სამართალიც. აქ უნდა გამოფხიზლება სკოლის გამგეს, ამ დროს უნდა ნათლად დაანახო საზოგადოებას მხნეობით, მეცადინეობით, ზნეობრივ გავლენით, ცხოვრებაში გამოსაყენებელი ცნობების გადაცემით, საზოგადო მოქმედებითაც არა სიტყვითაც, რომ მასწავლებელი ისეთი საფრთხობელა-კი არ ჰრის, როგორც დღეს მიაჩნიათ, არამედ საშვილიშვილო სასარგებლო დაწესებულებაა, რომელსაც საზოგადო განთლებით ადამიანი გამოჰყავს პირუტყვეულ მდგომარეობიდგან და ამაღლებს ზნეობრივად და ნივთიერად.

ჩვენ სასოფლო სკოლებში საზოგადოდ არსად არ არის წესად შემოღებული, რომ წლის დასასრულს, ყმაწვილების გამოცდის დროს, მოიწვიონ მოწაფეების მშობლები და სხვა სპატიო ხალხი, გამართონ წლიური აქტი, მიიპატიჟონ საზოგადოება, წაუკითხონ სკოლის წლიური ანგარიში, რომლიდგანაც ყველა ნათლად დაინახავს, რაში და როგორ იხარჯება საზოგადოების მიერ გაღებული ფული, მიაქციონ საზოგადოების ყურადღება სკოლის არსებობის ნაკლულევანებას, ამღერ-აგალობონ მოწაფენი, წაკითხონ ლექსები, ან ათქმევინონ ზეპირად რამე, აჩვენონ საზოგადოებას იმათი ნამოქმედარი. ამის შემდეგ ვერც ვერავინ ეჭვს შეიტანს სკოლის საქმეში და არც არავის ექნება საბუთი სთქვას, რომ სკოლა უსარგებლო დაწესებულებაოო. დღეს გლეხმა არ იცის, რა კეთდება სასწავლებელში, იცის მხოლოდ, მეზობლის ბავშვი დადის სკოლაშიო, მიუტანს ოქმეს-ყურს (ვექსილის ქაღალდს) წასაკითხად; თუ წაიკითხა, ხომ კარგი, თუ არა და იტყვის ზემოდ ღმინშნულს სიტყვებს და უკვე გამოიკვანძავს აზრს სკოლის უსარგებლობის შესახებ.

სოფ. წყალტუბოში მასწავლებლის თანამონით გაუმართავთ საერო წერილ-საკვ და სამკითხველო. წვრთნა-საცავში ჯერ-ჯერობით ცოტა წიგნებია. ერთი აქაური მცხოვრები დაჰპირებია წვრთნა-საცავს 50 მანეთის წიგნის შეწირვას, რაც დიდი შეძენა იქნება დარიბის წვრთნა-საცავისათვის. სამკითხველო და წიგნთ-საცავი მოთავსებულია სკოლაში, მაგრამ კარგს იქმოდენ, თუ ცალკე ააგებენ წვრთნა-საცავს. მასწავლებელივე ჰმეთაურობს ს. წყალტუბოში სასოფლო ბანკის დაარსებას, რომელიც ფრიად სასარგებლო დაწესებულება იქნება წყალტუბოს საზოგადოებისათვის, სადაც ხშირად საწყალი გლეხები უფულობის გამო დიდს განსაცდელში ვარდებიან; იმის გარდა, რომ თუმანში 24% იხდიან წელიწადში, ფულის პატრონი ვალდებულად ჰხდის გლეხს წელიწადში სამს დღეს უფულოდ მოეხმაროს, როცა-კი ეტყვის; ეს სამი დღეც მაშინ იქნება, როცა გაცხარებული მუშაობაა და თითო კაცი მანეთი, ან ექვსი აბაზი ჰღირს დღეში.

სოფ. წყალტუბო განთქმულია აგრეთვე თავისის აბანოებითა, და თბილის წყლებით. ეს აბანოები ერთი საუკეთესოთაგანია მთელს ქუთაისის გუბერნიაში; ხალხიც ბლომად ეტანება ყოველ მხრიდგან, შარშან 5000 მანეთამდის შემოსავალი ჰქონიათ მეპატრონეებს; ეს წყლები რგებს ყველაზე უფრო ქარით დაავადებულებს, ბუასილიანებს. ამ თხუთმეტის წლის წინად ამ წყლების ანალიზი მოახდინეს მეცნიერებმა გრუმმა, სკოროვმა სიმონოვიჩმა, ბაცევიჩმა და სოროკინმა, იმათის შემოწმებით იგი შეიცავს: „теплый известковый источникъ, имѣющій температуру 26, 8—27° R. Выходитъ изъ слоевъ средняго мѣла. Содержитъ сѣрно-кислыя и углекислыя соли магнія и кальція, хлористые натрій и маній, слѣды желѣза и свободные сѣроводородъ и углекислоту.*)

წყალტუბოს წყლების შესახებ ბევრი წერილა წინად ქართულ-რუსულ გაზეთებში და ყოველთვის ამაოს საცხოვრებელ ვითარებას სამართლიანად აძაგებდენენ; ამ უკანასკნელს წლებში წყალტუბოს წყლებს დიდი გაუმჯობესება ეტყობა; ათასიათ საკმაო რიცხვი მშვენიერის ქვიტკირისა და ხის შენობებისა მოსვლილთათვის, შემოუღიათ აბანოს ადგილები და დაუცავთ საჭირო სისუფთავე, დაურგავთ საკმაო რიცხვი სხვა-დასხვა ხისა, გაუყვანიათ აბანოები რამდენიმე თვალად, ასე რომ მსურველს შეუძლიან ცალკე ნომერიც დაიქირავოს. ყოველივე ეს ცხადად ამტკიცებს, რომ წყალტუბოს აბანოების საქმე სულ წინ-წინ მიდის გაუმჯობესების მხრივ.

წყალტუბოს სოფლის საზოგადოება ისე დაშორებულია ქუთაისს და ხონს, რომ ავადმყოფობის დროს აქ ვერც ექიმს მოიყვანს კაცი და ვერც რიგიან წამალს იშოვნის. ერთი ქუთაურელი ვაჭარი აპირებს წყალტუბოს აბანოს ახლო აფთიაქის გამართვას, ამისთვის სახლიც დაუქირავებიათ. რასაკვირველია, აფთიაქის გამართვა ფრიად სასიამოვნო მოვლენაა, მაგრამ უფრო კარგს იქმოდა აფთიაქის დამაარსებელი, რომ წამლების საწყობი გაემართა ხალხისათვის უფრო დასამხარ ადგილზე, სადაც სასწავლებელია და სოფლის სასამართლო; ეს უფრო სასარგებლო იქმნებოდა როგორც დამაარსებელისათვის, ისე უბრალო ხალხისთვისაც, რომელიც ჯერ კიდევ მკითხავებისა და გაიძვერა ექიმების რჩევას უფრო მისდევს, ვიდრე სხვა გონიერ საშუალებას.

ამ ცოტა ხანში წყალტუბოს სოფლის მოხელეების ახალ არჩევანებს მოელიან. უნდა ვიფიქროთ, რომ დროა გამოფხიზლდნენ აქაურებიც, მიმართონ სხვა სოფლის საზოგადოების მაგალითს, სადაც სოფლის მოხელე—მამასახლისად ნასწავლი და შეგნებული კაცები ჰყავთ. დროა შეიგნოს ჩვენმა ხალხმა, რომ მხოლოდ ღირსს და პატიოსან კაცს, ნასწავლს და შეგნებულს შეუძლიან კარგად მოვლა და კარგი პატრონობა გაუწიოს საზოგადებას, ამისთანანი წყალტუბოს საზოგადოებაში გამოჩნდებიან, შორს საძებარნი არ არიან და ამიტომ უფრო საბუთი გვაქვს კიდევ გავიმეოროთ: დროა წყალტუბოს საზოგადების მკვიდრნიც მიხედნენ, რომ „ერის ბედია, თუ დაჯდა კარგი რამ მოსამართლეა“.

Ignotus

---

*) იხ. წიგნი მოლლერისა Полезн. иск. и мин. воды Кавк. края, გვ. 309.

იჩქარა მალე გასცლოდა თავის უმადურს და გაუტანელს მოძმეებს და 25 მაისს დანიშნა ეგზამენი თავისს სკოლისა, სადაც მოიწვია დასასწრებლად და შეგირდების სწავლა-ცოდნის დასაფასებლად მათი მამები (თუმცა მათგან მხოლოდ ხუთიოდე დაესწრო ეგზამენს) და სხვა საპატო პირნი ქართველთაგან. ეგზამენის წინ ბ. მ. სტ—ნცმა ფრიად გრძელის სიტყვით დიად თამამად, პირდაპირ ტ ნათლად დაასურათა ჩხარეთ სომეხთა გონებრივი წყვდიადი ტ ზნეობრივი დაქვეითება. შემდეგ ეკზამენი მოვისმინეთ და ძალიან განცვიფრებულნი დავრჩით შეგირდების მშვენიერ ცოდნით, მათ მიერ სულ 3½ თვის განმავლობაში თავის მუყაით და „საყვარელ“ მასწავლებლისაგან შეძენილით. დამსწრე სომხები პირ-დაღებულნი და შერცხვენილნი დარჩნენ ნაეკზამენევს და, თუმც მასუკან აღარ უშურებდნენ მასწავლებელს სასყიდლის გადახდას, მაგრამ მხოლოდ ხუთიოდე კაცისგან ფულის აღებაზე ბ-ნმა მ. სტ—ანცმა სრული უარი განაცხადა, ისევ ის ამჯობინა სამეზავროდ ვისაგნმე ხუთიოდე მანეთი ესესხა და მეორე დღეს-ვე წყევლა-კრულვით განშორდა ჩხარის არე-მარეს. შეგირდები საყვარელ მასწავლებლის დაკარგვამ მეტად დაალონა. ეს გახლავთ ნაყოფი კეთილ მწყემსის მიერ თვის სამწყსოში დათესილ თესლისაგან გამოღებული!

მაისის უკანასკნელს კვირაში ყოველდღე სწვიმდა, რამაც გულ-გატეხილი გლეხები ძალიან გაახარა, წელს მაინც იქნება კარგი მოსავალი გველესო. ჯერ-ჯერობით საკმარისია, რაც ამ ხანგრძლივმა წვიმებმა მიწა გააძღეს და სანატრელია პატარა ხანს გლეხს მუშაობა დასცალდეს.

სვე. ჯუღელი

უცხოეთი

საფრანგეთი. „Temps“-სს დეპეშით ატყობინებენ ლიონიდგან: ლიონის სასამართლოს პრეზიდენტმა ბრელაკმა ჩვენება ჩამოართვა 8 ივლისს განსვენებულ კარნოს მკვლელს. ყოველთ უწინარეს მან ჰკითხა კაზერიოს, ხომ არა გსურს დაუმატო რამე შენს ჩვენებასაო.

— არაფრის დამატება არა მსურს, მიუგო კაზერიომ,—ვიმეორებ, რომ მხოლოდ ნაფიცთა მსაჯულთ წინაშე ვილაპარაკებ.

— ხომ არ გინდათ საჩივარი შეიტანოთ, რომ უწესოდ ხართ მიცემული სამართალში?

— სულაც არა. ჩემი სურვილია, რაც შეიძლება ჩქარა წარვსდგე ნაფიც მსაჯულთა წინაშე.

როცა ჰკითხეს კაზერიოს, ამოირჩიე თუ არა შენთვის ვექილიო, კაზერიომ მიუგო, ჩემთვის ვექილი საჭირო არ არისო. პრეზიდენტმა განუცხადა კაზერიოს, რომ კანონის თანახმად ვექილი უთუოდ უნდა ჰყავდეს და ჰკითხა თანახმა ხარ თუ არა, რომ ვექილად დაგინიშნოთ იტალიელი ვექილი პოდრეიდერიო. კაზერიომ ფრანგი ვექილი ისურვა. პრეზიდენტმა დანიშნა ლიონელ ვექილთა უფროსი დუბრეილი.

ლიონის სასამართლოში გამოკითხულია განცხადება: „პარასკევს, 27-ს და შაბათს, 28 ივლისს, კაზერიო, სანტო იერონიმო. მკვლელობა“.

—

იაპონია. ერთმა „იაპონელთა დიდკაცთაგანმა“ ამ გვარად განუმარტა „National Zeitung“-ის თანამშრომელს კორეს საქმეების მდგომარეობა:

„ჩინეთის სურვილი კორეს უზენაესის მფარველობისა უსაფუძვლოა ჯერ ერთი იმიტომ, რომ კორე დიდხანია საქმით ჩინეთს აღარ ექვემდებარება. კორეს თავისუფლება აღიარებულია თვით ჩინეთის მთავრობისაგან, რომელმაც აღიარა კანონიერად ხელ-შეკრულობა კორეს და სხვა სახელმწიფოთა შორის. ამის მიუხედავად ტოკიოში ფიქრადაც არავის მოსდის ჩინეთის ინტერესები დაარღვიოს, რადგან ეს ინტერესები სრულიად ეთანხმება (?) იაპონის ინტერესებს. საზოგადოდ იაპონის პოლიტიკას გადაწყვეტილი აქვს, ჩინეთს ყოველთვის შეეწიოს. ამის გამო ტოკიოში გაოცებულნი არიან უანგარობას ჩინეთის მთავრობისას, რომელიც რუსეთსაც ითრევს კორეს საქმეში. იაპონელებს ამ საქმის გამო შეუძლიანთ მხოლოდ გულ-წრფელი წუხილი განაცხადონ. რაც შეეხება რუსეთის მხრივ კორეს საქმეში გარევას, ამას იაპონელები უყურადღებასაც არ აქცევენ, რადგან, რა-კი საშუალ რუსეთსა და იმის აღმოსავლეთს განაპირიოებს შუა დამოკიდებულება არა არსებობს, ამის გამო იაპონის მდგომარეობა სტრატეგიის მხრივ ბევრად უმჯობესია, ვიდრე რუსეთისა.

წერილი რედაქციის მიმართ

—

გაზეთ „ივერიის“ 151 №-ის ასოდ ამბავში დაბეჭდილია: „სჭარბუკლის გეზრახისის შემდგომობით უწმიდესმა სინოდმა ნება დართო შეუდგენენ სჭარბუკლის შიომღვიმის მთელის ტაძრის განსხვებას, რომელიც ამ უკანასკნელს დროს ძლიან დაზიანდა, ეს მოსასიცრო ხელობა ღებულია ღვაწლ-მოსილის წმინდა შიოს მიერ და შეიცავს შრავალს სასინტერესო და საარქეოლოგიო ძეგრაფსს ნაშოს“. ეს ამბავი სრულიად მოკლებულია სამართლეს.

წინამძღვარი შიომღვიმის მონასტრისა
ეპისკოპოსი ალექსანდრე

დეპეშა

19 ივლისი

ვენა. ერცჰერცოგი ვილჰელმი ცხენმა დაიშავა და გუშინ გარდაიცვალა ბიდენში, ვენის მახლობლად. ერცჰერცოგი ცხენით მიდიოდა ელექტრონის რკინის გზის მახლობლად; ცხენი მატარებლისაგან შეფრთხა და მხედარი გაიტაცა; ერცჰერცოგმა, რა-კი ჰნახა, რომ ცხენს ვეღარ შევაყენებო, სცენიდან გადმოხტომა სცადა, მაგრამ, ერთი ფეხი უბანგოში შერჩა და ცხენმა რამდენიმე ასი ნაბიჯი ათრია. ერცჰერცოგს თავი მძიმედ ჰქონდა დაშავებული.

კოპენჰაგენი. ხომალდი „პოლარნი ზვეზდა“ საღამოს 10 საათზედ დაიძრა. მემკვიდრე ცესარევიჩს თან მოსდევს დანიის პრინცი ქრისტიანე, რათა დიდის მთავრის ქსენია ალექსანდრეს ასულის ქორწინებას დაესწროს.

ლონდონი. ქვედა პარლამენტში გრეიმ განაცხადა, რომ მოლაპარაკება ჰამირის შესახებ რუსეთთან ჩქარა დამთავრდება მშვიდობიანადაო.

განცხადებანი

პირველი კერძო სამკურნალო
ექიმის ნავასარდიანისა
(კუკიაში, კარანცოვის ძეგლის პირდაპირ)
ავადმყოფთ იღებენ ექიმნი ყოველდღე, კვირა დღეებს გარდა.

დილაობით:

ბ. ს. ნავასარდიანი, 11—12 საათიმათ, ვისაც სჭირს სნეულებანი: სახიჩრობა ვენერიული და სიფილისი.

ვ. მ. ჩაქანაი, 9—10 საათ. სნეულებანი: თვალისა და ნერვებისა—ტანში ტკივილებისა.

დ. გ. რუდაკოვსკი, 10—11 საათ. სნეულებანი: შინაგანი, ბავშვებისა და დედათა სქესისა.

ა. ფ. პრატასევიჩი,—11½—12½, საათ. სნეულებანი: ყურ-სა, ყელის, ცხვირის და გულ-მკერდისა.

ექიმი ქალი ს. მ. ტურბოვიჩი. 12½—1 საათ. სნეულებანი. დედათა სქესისა.

ს. ჰ. კარაშეტიანცი, 1—1½, საათ. სნეულებანი: შინაგანი და ბავშვებისა.

საღამოობით:

ს. გუდკო, 6—7 საათ. სნეულებანი: ვენერიული და შინაგანი.

ბ. ს. ნავასარდიანი, 7—7½, საათმადის.

ვ. ი. ფრანტუსი, 7—7½, საათ. სნეულებანი: ყურისა, ყელისა, და ცხვირისა, ორშაბათობით, ოთხშაბათობით და პარასკეობით.

რჩევა-დარიგების და რეცეპტის დაწერა ფასი ათი შაური; ფასი კონსილიუმის და ოპერაციებისათვის—მორიგებით. სამკურნალოს საწოლიცა აქვს ავადმყოფთათვის.

დარეკტორი სამკურნალისა დოქტორი მედიცინისა ნავასარდიანი.

(857—1467)

„სიჭაბუკის კოლგა“

ფრიად კარგი და გამოსაყენებელი წიგნია იმათთვის, ვინც დასნეულებული და დაავადებულია ონანიზმითა და თავაშვებულის ცხოვრებით.

თხზ. დ—რის ლოკენციასა.

რუსულად გამოცემული დ—რ გ—ლის მიერ.

ფასი ერთი მანათი.

ამ სასარგებლო წიგნში ბევრი საშუალებაა დასნეულებული ზემოხსენებულ მანკის შედეგის ასოცილებლად და დასნეულებულის ღვინის და ღონის დონეზედ დასაყენებლად.

წიგნი ნება-დართულია მოსკოვის ცენზურო კომიტეტის მიერ.

საწყობი იმყოფება ოტტო ასბერგერთან ლეიპციგს Otto Asperger Leipzig(საქსონიის). უცო-ქმედნენი წიგნის გაგზავნის ფასს იხდიან.

„ივერია“

ამ 1894 წელს გამოდის ყოველ-დღე, გარდა იმ დღეებისა, რომელშიც ზედ მოსდევენ კვირა-უქმეებს. ფასი გაზეთისა:

12 თვით. . .	10 მ.—კ.	6 თვით . . .	6 მ.—კ.
11 „ . . .	9 „ 50„	5 „ . . .	5 „ 50„
10 „ . . .	8 „ 75„	4 „ . . .	4 „ 75„
9 „ . . .	8 „ —„	3 „ . . .	3 „ 50„
8 „ . . .	7 „ 25„	2 „ . . .	2 „ 75„
7 „ . . .	6 „ 50„	1 „ . . .	1 „ 50„

საზღვარ-გარეთ დაბარებული ეღირება 17 მან. მთელის წლით. სოფლის მასწავლებელთ „ივერია“ მთელის წლით დაეთმობათ 8 მან.

ტფილისის გარედ მცხოვრებთა უნდა დაბარონ გაზეთი შემდეგის ადრესით:

Тифлисъ. Въ редакцію „ИВЕРІА“.

თუ ტფილისში დაბარებული გაზეთი ტფილისს გარეშე აღრესზედ შესცვალა ვინმემ, უნდა წარმოადგინოს რედაქციაში ერთი მანათი; სხვა ყოველის აღრესის შეცვლაზე—ორი აბაზი.

თუ თვის განმავლობაში დაიბარა ვინმემ გაზეთი არა მთელის წლით, მას გაეგზავნება გაზეთი პირველ იმ თვიდგან, რომელსაც დაბარებელი აღნიშნავს. განცხადება მიიღება გაზეთის რედაქციაში.

ფასი განცხადების დასაბეჭდად

ა) მეოთხე გვერდზედ თითო ჯერ სტრიქონი—8 კაპ., პირველზე—16 კაპ. ბ) სრული უკანასკნელი გვერდი—30 მანათი, ხოლო პირველი გვერდი—60 მანათი. რიცხვი სტრიქონების გამოთანგარიშება იმის გვერდებზე, რამდენს ადგილსაც დაიკავებს 25 ასო გაზეთის ტექსტისა.

ხელ-ნაწერები, წერილები და კორესპონდენციები რედაქციის სახელობაზედ უნდა გამოიგზავნოს. ხელ-ნაწერები, ან საგაზეთო წერილები, თუ საჭიროება მოითხოვს, ან შემოკლებულ, ან შესწორებულ იქნება, ხელ-ნაწერს, რომელიც დაბეჭდილი არ იქნება, თუ ერთის თვის განმავლობაში პატრონმა არ მოიკითხა, მერე რედაქციას ვეღარ მოსთხოვს.

არა-გვარს მიწერ-მოწერას დაუბეჭდელ ხელ-ნაწერებისა და წერილების შესახებ რედაქცია არა ჰკისრულობს.

პირისპირ მოსალაპარაკებლად რედაქცია თავისუფალი იქნება ყოველ-დღე, კვირა-უქმეებს გარდა, ათ საათიდგან პირველ ათამდე და საღამოობით 6-დგან 7½ საათამდე.

რედაქცია იმყოფება: ნაოლოხაზის ქუჩაზე, 21.

საფრანგეთის საზოგადოება სიცოცხლის დაზღვევისა

„УРБАЙНЕ“ (URBAINE)

უმაღლესად ნება აქვს დართული 2 ივნისს 1889 წელს ამოქმედოს რუსეთში.

1 იანვარს 1891 წელს საზოგადოებას ჰქონდა თან.

სად 72.000,000 ფრანკი

საზოგადოების მოქმედების მთავრობა მუდმივ თვალ-ყურს აღევნებს და კონტროლს უკეთებს.

საზოგადოება „ურბენ“-მა 1890 წ. საფრანგეთში და კურშეის სისა სასუღმწიფოებში დაზღვევა 50.000,000 ფრანკი.

ს.-პეტერბურგი, ნევის პროსპექტი, № 13.

საზოგადოება „ურბენი“, ნაცვლად მოგების მიღებისა, დაზღვეულთ აკმაყოფილებს დროს ანაკაინ-უფლებს კაპიტალ გარდასახადისაგან და პოლისის-გადასახდელისაგან ძალა არ კეთრება.

უმთავრესი წარმომადგენელი საზოგადოებისა ამიერ-კავკასიაში არიან პოლაკი და ამბ., ტფილისს, ველიამინოვის ქუჩა, სახლი № 10, მეორე გამნზის პირდაპირ.

დებულება და პირობის ფურცლები მსურველთ უფასო გაეგზავნებათ.

(40—1061—11)

სასაპარელო ესენცია კოლგერისა

(Essence de Salsepareille Colbert)

საუკეთესო წამალი სისხლის დასაწმენდად

იარლიყზე უნდა იყოს ამოკლდარი ასოებით წითლად დაბეჭდილი

რუსეთის ყველა საუკეთესო აფთიაქებში იყიდება, ხოლო პარიჟში Ph-cie Rogé, 9, rue du guatre Septembre.

Дозволено цензурою Тифлисъ, 19-го Іюля 1894 г. სტამბა მ. შარაძისა და ამხანაგობისა. რედაქტორ-გამომცემელი ილია ჭავჭავაძე.